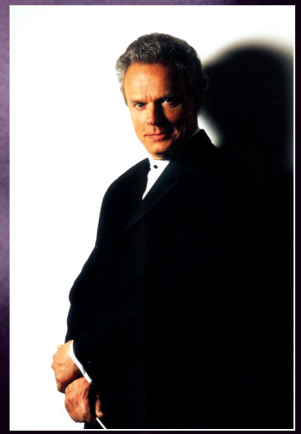
CHAN 10035X Front.qxd 29/8/07 11:00 Page 1

CHAN 10035 X

RESPIGHI

Roman Trilogy



Philharmonia Orchestra

Yan Pascal Tortelier

Classics

CHAN 10035X Booklet.qxd 2/9/07 21:34 Page 2



Lebrecht Collection

Ottorino Respighi

Ottorino Respighi (1879–1936)

		Fontane di Roma	**16:38**
1	I	La fontana di Valle Giulia all'alba	4:39
2	II	La fontana del Tritone al mattino	2:45
3	III	La fontana di Trevi al meriggio	3:38
4	IV	La fontana di Villa Medici al tramonto	5:36
		Pini di Roma	**21:46**
5	I	I pini di Villa Borghese	2:49
6	II	Pini presso una catacomba	6:33
7	III	I pini del Gianicolo	7:10
8	IV	I pini della via Appia	5:14
		Feste Romane	**24:20**
9	I	Circenses	4:31
10	II	Il Giubileo	6:36
11	III	L'Ottobrata	7:42
12	IV	La Befana	5:31
			TT 62:56

Philharmonia Orchestra
Leslie Pearson organ
Yan Pascal Tortelier

CHAN 10035X Booklet.qxd 2/9/07 21:34 Page 4

Respighi: Roman trilogy

There is a certain irony in the fact that Ottorino Respighi's best-known works (excepting his arrangements of other composers' music) should have linked his name so indissolubly to Rome. Like most people with more than a cursory knowledge of the Eternal City, he did eventually fall under its spell, but it was a slow and often uncomfortable process. When he arrived in the capital from his native Bologna in 1913 (to take up his appointment as Professor of Composition at the Liceo di Santa Cecilia), he felt intimidated rather than inspired by its grandeur and the awesome presence of its past. He found his earliest solace in the beauty and timeless serenity of Rome's many fountains ('the very voice of this city', he later wrote), and before the year was out he had conceived the idea of enshrining them in a symphonic poem.

Whatever the joy of its conception, however, the gestation of **Fontane di Roma** (Fountains of Rome) was slow and arduous. It was not until three years later, in 1917, that the piece was unveiled – not, as originally planned, by Arturo Toscanini but by a relatively obscure conductor, one Antonio Guarneri. Nor was the occasion all Respighi might have wished. The press damned the work with faint praise (predictably, the orchestration was admired) and the audience treated the composer to a chorus of boos, hisses and catcalls. How much of this was attributable to the 'efforts' of Signor Guarneri is difficult to say, but when at last Toscanini did conduct the work, on 11 March 1918, it scored a resounding success, and from that day to this it has enjoyed a popularity accorded to few twentieth-century scores.

Although played without a break, the piece falls into four distinct sections, each depicting a particular fountain at a particular time of day. The first, inspired by the Giulia Valley fountain at daybreak, paints a pastoral landscape in which the composer imagines droves of cattle 'disappearing into the fresh damp mists of a Roman dawn'. With the sun fully risen we pass on to a vision of 'the Triton fountain in the morning', in which a raucous blast from the horns calls up a procession of naiads and tritons. As the sun approaches its full height we advance to the fountain of Trevi where,

> to the pealing of trumpets across the radiant surface of the water, there passes Neptune's chariot, drawn by seahorses and followed by a train of sirens and tritons. The procession then vanishes, while faint trumpet blasts resound in the distance.

The hours of dusk now approach, and to the sounds of the fountain at the Villa Medici are added the tolling of evening bells, the twittering of birds and the rustle of wind in the leaves of the trees. As the piece draws to an end, so does the day, and we are left with the illusory silence of the night.

Some seven years were to pass before Respighi returned symphonically to Rome, and when he did, in 1923–24, now celebrating the city's famous pines, he lavished on it all the instrumental colour of which he was so consummate a master. He called on a vast orchestra, including a large percussion section, harp, celesta, piano, organ, six flugelhorns (standing in for the trumpets of an ancient Roman army) – and a gramophone, disgorging the song of a nightingale. At the first performance of this new symphonic poem there was an unwelcome reminder of the reception accorded its predecessor on *its* premiere. But the boos and hisses provoked by the work's opening section quickly subsided with the sudden hush of the second, and at the end of the performance the final bars were drowned by a spontaneous explosion of applause which banished all thoughts of earlier disturbances.

As with its elder sibling, each of the four sections of **Pini di Roma** (Pines of Rome) evokes a different venue. In the first, children play at being soldiers in the pine groves of the Villa Borghese, while the second transports us to the coniferous shade of the entrance of an ancient catacomb, from the depths of which comes the sound of mournful psalm-singing. With the third, night falls, and in the moonlight piercing the shadows of the pines of the Janiculum, our gramophonic nightingale takes wing. As the morning dawns, we find ourselves beneath the pines of the Appian Way, where the composer experiences

> a fantastic vision of bygone glories: trumpets sound, and in the brilliance of a newly risen sun, a consular army bursts forth towards the Sacred Way, mounting in triumph to the Capitol.

The final chapter in Respighi's Roman trilogy followed on some four years later, in 1928. **Feste Romane** (Roman Festivals)

CHAN 10035X Booklet.qxd 2/9/07 21:34 Page 6

proved to be the last and most lavish of his large-scale symphonic canvasses and appears to have exhausted his preoccupation with cinemascopic spectaculars. With this work the Cecil B. De Mille of music hung up his spurs (or sandals?) and turned to the contemplation of smaller forms and forces. It follows the same pattern as its predecessors and its orchestral extravagance has raised more than a few pious eyebrows. To another large percussion section, it adds a harp, a piano (this time manned by two players), an organ – and the humble if indelicate mandolin. In fulfilling his intention 'to summon up visions and evocations of Roman festivals by means of the maximum orchestral sonority and colour', the composer leaves so little to the imagination that further verbal elucidation would seem to be superfluous. Suffice it to say that the titles of the four sections are 'Circenses', 'The Jubilee', 'The October Festival' and 'The Epiphany'. Goblets at the ready? All right then.

© Jeremy Siepmann

One of the world's great orchestras, the **Philharmonia Orchestra** is now in its sixth season with renowned German maestro Christoph von Dohnányi as Principal Conductor. That post was first held by Otto Klemperer, and the Orchestra has since had important collaborations with Lorin Maazel (Associate Principal Conductor), Riccardo Muti (Principal Conductor and Music Director), Giuseppe Sinopoli (Music Director) and, currently, Kurt Sanderling (Conductor Emeritus) and Vladimir Ashkenazy (Conductor Laureate), besides such eminent figures as Furtwängler, Richard Strauss, Toscanini and Karajan. Resident Orchestra at the Royal Festival Hall, it also has regional residencies, providing an ideal opportunity to expand its dynamic educational and community-based programme. Winner of several major awards, it has garnered unanimous critical acclaim for its innovative programming policy of commissioning and performing new music by the world's leading composers. The Philharmonia Orchestra undertakes frequent international tours in addition to its prestigious residencies at the Châtelet Théâtre Musical in Paris, The Megaron in Athens and the Lincoln Center in New York.

Yan Pascal Tortelier is regarded as one of the most exciting conductors to emerge from France in recent years. Son of the late Paul Tortelier, he studied piano and violin at the Paris Conservatoire and, after following a course of general musical studies with Nadia Boulanger, studied conducting with Franco Ferrara in Siena. He is now a regular guest conductor with leading orchestras throughout Europe, the United States, Japan and Australia, and he has worked with all the major orchestras in Britain. He has held the positions of Associate Conductor of the Orchestre du Capitole in Toulouse, and Principal Conductor and Artistic Director of the Ulster Orchestra, and was the first Principal Guest Conductor of the National Youth Orchestra of Great Britain. Having stepped down as Principal Conductor of the BBC Philharmonic after eleven years, Yan Pascal Tortelier will continue to work with the orchestra in future seasons as its Conductor Laureate. He has an exclusive contract with Chandos and among his many highly praised recordings with the BBC Philharmonic, that of Dukas's Symphony in C was awarded the *Diapason d'Or*.

CHAN 10035X Booklet.qxd 2/9/07 21:34 Page 8

Respighi: Römische Trilogie

Es liegt eine gewisse Ironie in der Tatsache, daß Ottorino Respighis (neben seinen Bearbeitungen von Musik anderer Komponisten) bekanntesten Werke seinen Namen so untrennbar mit Rom verknüpfen sollten. Wie so viele Menschen, die eine mehr als flüchtige Bekanntschaft mit der Ewigen Stadt verbindet, unterlag er schließlich ihrem Zauber, doch es war ein langwieriger und oft unbequemer Prozeß. Als er 1913 aus seiner Heimatstadt Bologna nach Rom kam (wo er eine Stelle als Professor für Komposition am Liceo di Santa Cecilia antrat), fühlte er sich durch ihre Größe und die ehrfurchtgebietende Präsenz ihrer Vergangenheit eher eingeschüchtert als inspiriert. Seinen ersten Trost fand er in der Schönheit und im zeitlosen Frieden der vielen Brunnen Roms (der "ureigenen Stimme dieser Stadt", wie er sich später ausdrückte), und bevor ein Jahr vergangen war, hatte er bereits die Idee gefaßt, sie in einer sinfonischen Dichtung zu verewigen.

So viel Freude dieses Konzept auch bereiten konnte, die Arbeit an **Fontane di Roma** (Römische Brunnen) ging nur langsam und mühselig voran. Erst drei Jahre später, 1917, wurde das Stück uraufgeführt – nicht, wie ursprünglich vorgesehen, von Arturo Toscanini, sondern von dem relativ unbekannten Dirigenten Antonio Guarneri. Und der Anlaß selbst war auch nicht von dem Erfolg gekrönt, den Respighi sich gewünscht hätte. Die Presse bedachte das Werk mit zwiespältigem Lob (die Orchestration, wie kaum anders zu erwarten, wurde bewundert), und das Publikum begrüßte den Komponisten mit einem Chor von Buhrufen, Zischen und Pfiffen. Wieviel davon sich auf die "Anstrengungen" von Signor Guarneri zurückführen läßt, ist schwer zu sagen, aber als Toscanini am 11. März 1918 endlich das Werk dirigierte, errang es einen überragenden Erfolg und hat sich seitdem einer Popularität erfreut, wie sie nur wenigen Werken des zwanzigsten Jahrhunderts zukommt.

Obwohl ohne Pause gespielt, gliedert sich das Werk in vier klar erkennbare Abschnitte, die jeweils einen bestimmten Brunnen zu einer bestimmten Tageszeit beschreiben. Im ersten, der durch einen Brunnen im Tal der Giulia bei Tagesanbruch inspiriert wurde, wird eine ländliche Gegend gezeichnet, in der der Komponist sich Kuhherden vorstellt, die "im frischen Nebeldunst eines römischen Morgens verschwinden". Als die Sonne aufgegangen ist, kommen wir zu einer Vision des "Tritonsbrunnens am Morgen", in der ungestümes Schmettern der Hörner eine Prozession von Najaden und Tritonen heraufbeschwört. Als die Sonne ihren höchsten Stand erreicht, kommen wir zum Trevi-Brunnen, wo

> zum Schmettern der Trompeten Neptuns Wagen, von Seepferden gezogen, über das glitzernde Wasser fährt, dem ein Zug von Sirenen und Tritonen folgt. Der Zug verschwindet, und nur noch in der Ferne sind leise Trompetenklänge zu vernehmen.

Die Abenddämmerung bricht nun herein, und zu den Klängen des Brunnens der Villa Medici gesellen sich das Läuten der Abendglocken, das Zwitschern der Vögel und das Rascheln des Windes in den Blättern der Bäume. Wie das Stück sich seinem Ende nähert, so endet auch der Tag, und wir bleiben mit der illusorischen Stille der Nacht zurück.

Etwa sieben Jahre sollten vergehen, bevor Respighi sich erneut sinfonisch mit Rom beschäftigte, und diesmal, 1923/24, feierte er die berühmten Pinien der Stadt. Er verschwendete darauf alle Pracht der Orchesterfarben, über die er so meisterlich gebot. Er verlangt ein riesiges Orchester mit vielfältigem Schlagzeug, Harfe, Celesta, Klavier, Orgel, sechs Flügelhörnern (stellvertretend für die Trompeten einer altrömischen Armee) – und ein Grammophon, das den Gesang einer Nachtigall abspielt. Bei der Uraufführung dieser neuen sinfonischen Dichtung gab es eine unwillkommene Erinnerung an den Empfang, der ihrer Vorgängerin bei deren Premiere bereitet wurde. Doch die Buhrufe und Pfiffe, die der Beginn des Werks hervorrief, legten sich mit dem plötzlich verhaltenen zweiten Teil, und die Schlußakkorde gingen schließlich in einem spontanen Ausbruch von Beifall unter, der alle Erinnerung an die vorherigen Störungen vertrieb.

Wie sein älteres Geschwister beschreibt auch **Pini di Roma** (Römische Pinien) in seinen vier Teilen jeweils einen anderen Schauplatz. Im ersten spielen Kinder im Pinienhain der Villa Borghese Soldaten, und der zweite führt uns zum baumbeschatteten Eingang einer alten Katakombe, aus deren Tiefe trauervolles Psalmodieren ertönt. Im dritten Teil bricht die Nacht an, und im

CHAN 10035X Booklet.qxd 2/9/07 21:34 Page 10

Mondlicht, das die Pinien des Gianicolo durchflutet, schwingt sich unsere Grammophon-Nachtigall auf. Bei Tagesanbruch befinden wir uns unter den Pinien der Via Appia, und der Komponist erlebt

> eine phantastische Vision vergangener Herrlichkeit: Trompeten schmettern, und im Glanz der gerade aufgegangenen Sonne marschiert eine altrömische Armee zur Via Sacra und steigt im Triumph zum Kapitol empor.

Das letzte Kapitel in Respighis römischer Trilogie folgte etwa vier Jahre später, im Jahre 1928. **Feste Romane** (Römische Feste) war sein letztes und üppigstes sinfonisches Großwerk und scheint seine Beschäftigung mit kinohaft konzipierten Spektakeln erschöpft zu haben. Mit diesem Werk hängte der Cecil B. De Mille der Musik seine Sporen (oder Sandalen?) an den Nagel und wandte sich kleineren Formen und Besetzungen zu. Es folgt dem gleichen Muster wie seine beiden Vorgänger, und seine orchestrale Extravaganz erregte kein geringes Mißfallen. Zusätzlich zu seinem wiederum vielfältigen Schlagzeug werden eine Harfe, ein Klavier (diesmal mit zwei Spielern), eine Orgel – und eine bescheidene, wenn auch etwas derbe Mandoline – eingesetzt. In der Erfüllung seiner Absicht, "mit Hilfe der größtmöglichsten Orchesterklänge und -farben Visionen und Erinnerungen römischer Feste heraufzubeschwören", läßt der Komponist so wenig Raum für Fantasie, daß weitere verbale Erläuterungen überflüssig scheinen. Begnügen wir uns mit der Wiedergabe der Überschriften für die vier Abschnitte: "Altrömische Zirkusfeste", "Wallfahrerfeste in Rom", "Oktoberausflug in die Umgebung" und "Dreikönigsfest". Sind die Becher gefüllt? Auf geht's!

© Jeremy Siepmann
Übersetzung: Renate Maria Wendel

Das **Philharmonia Orchestra**, eines der großen Orchester der Welt, spielt jetzt in der sechsten Saison unter der Leitung des renommierten deutschen Maestro Christoph von Dohnányi. Der erste Inhaber des Chefdirigentenpostens war Otto Klemperer, und das Orchester hat seither bedeutende Verbindungen mit Lorin Maazel (Stellvertretender Chefdirigent), Riccardo Muti (Chefdirigent und Musikdirektor) und Giuseppe Sinopoli (Musikdirektor) erlebt, daneben mit so angesehenen Dirigenten wie Furtwängler, Richard Strauss, Toscanini und Karajan – gegenwärtig sind Kurt Sanderling (als Emeritus) und Wladimir Aschkenasi (als Laureat) dem Ensemble verbunden. Es ist Hausorchester der Royal Festival Hall und pflegt daneben feste regionale Verbindungen, die ideale Voraussetzungen zur Erweiterung seines dynamischen Pädagogik- und Kommunalprogramms bieten. Das Orchester hat mehrere bedeutende Preise gewonnen und von der Kritik einhelliges Lob für seine innovative Zusammenstellung von Konzertprogrammen erhalten, insbesondere für die Aufführungen mit Auftragsarbeiten weltweit führender Komponisten. Das Philharmonia Orchestra unternimmt häufig internationale Tourneen und residiert daneben mit prestigeträchtigen Konzertreihen am Châtelet Théâtre Musical in Paris, am Megaron in Athen und am Lincoln Center in New York.

Yan Pascal Tortelier gilt als einer der faszinierendsten Dirigenten, die Frankreich in neuerer Zeit hervorgebracht hat. Der Sohn Paul Torteliers studierte Klavier und Violine am Pariser Conservatoire und widmete sich nach einem allgemeinen Musikstudium bei Nadia Boulanger dem Dirigierstudium bei Franco Ferrara in Siena. Heute leitet Yan Pascal Tortelier führende Orchester in ganz Europa, den USA, Japan und Australien und hat alle namhaften Orchester Großbritanniens dirigiert. Er war Gastdirigent des Orchestre du Capitole in Toulouse, Chefdirigent und künstlerischer Leiter des Ulster Orchestra sowie der erste Hauptgastdirigent des National Youth Orchestra of Great Britain. Obwohl er kürzlich die Position des Chefdirigenten des BBC Philharmonic nach elf Jahren aufgegeben hat, wird er dem Orchester als Ehrendirigent auch in Zukunft verbunden bleiben. Yan Pascal Tortelier steht mit seinen Schallplattenaufnahmen exklusiv bei Chandos unter Vertrag und hat zahlreiche hocherfolgreiche Einspielungen mit dem BBC Philharmonic vorgelegt, z.B. die mit dem *Diapason d'Or* ausgezeichnete Aufnahme der Sinfonie C-Dur von Dukas.

CHAN 10035X Booklet.qxd 2/9/07 21:34 Page 12

Respighi: Trilogie romaine

Il y a quelque chose d'ironique dans le fait que les œuvres les plus connues d'Ottorino Respighi (si l'on excepte ses arrangements de la musique d'autres compositeurs) aient lié son nom si étroitement à la ville de Rome. Comme beaucoup de personnes ayant quelque connaissance superficielle de la Cité éternelle, il fut finalement envoûté par elle, mais le charme mit du temps à opérer, et opéra parfois d'une manière malaisée. Lorsqu'en 1913, Respighi quitta Bologne, où il était né, pour la capitale, où il occupa le poste de professeur de composition au lycée Sainte Cécile, il fut beaucoup plus intimidé qu'inspiré par la grandeur de la ville et la lourde présence de son passé. Son premier réconfort lui vint de la découverte des fontaines de Rome ("la voix même de cette cité" écrivait-il plus tard) à la beauté et sérénité éternelle, et il conçut, avant que sa première année romaine ne fût terminée, le projet de leur consacrer un poème symphonique.

Cependant, malgré la joie de la conception, la gestation des **Fontane di Roma** (Fontaines de Rome) fut lente et pénible. D'abord, le public n'en eut connaissance que trois ans plus tard, en 1917, et la création ne fut point réalisée, comme prévu à l'origine, sous la direction d'Arturo Toscanini, mais sous celle d'un chef d'orchestre obscur, nommé Antonio Guarneri. L'occasion non plus ne fut pas ce qu'avait rêvé Respighi. La critique ne servit pas la composition par ses louanges défaillantes (toutefois, comme cela était à prévoir, elle admira l'orchestration) et l'auditoire se livra à des démonstrations hostiles, sifflant et huant le compositeur. Quelle part de ce chahut était dûe aux "efforts" du Signor Guarneri, on ne peut savoir, mais une chose est sûre, lorsque finalement Toscanini dirigea l'œuvre le 11 mars 1918, elle obtint un succès retentissant et depuis ce jour elle jouit d'une popularité que peu d'autres compositions du vingtième siècle peuvent égaler.

Bien qu'exécuté sans interruption, le morceau comporte quatre sections distinctes, chacune décrivant une fontaine particulière, à un moment particulier de la journée. La première est consacrée à la fontaine du val Giulia aux aurores; la musique dépeint un paysage pastoral, dans lequel le compositeur a imaginé des troupeaux de bestiaux "qui disparaissent dans la brume fraîche et humide de l'aube romaine". Dans la seconde section, le soleil est levé et l'on passe à une vue de "la fontaine du Triton au matin"; un appel des cors, rauque et explosif, précède un défilé de naïades et de tritons. Comme le soleil approche de son zénith, nous approchons de la fontaine de Trevi, où

> retentissent des trompettes, tandis que sur la surface de l'eau brillante passe le chariot de Neptune, tiré par des hippocampes et suivi d'un cortège de sirènes et de tritons. L'équipage et sa suite disparaissent, tandis qu'au loin résonnent encore faiblement les sonneries de trompettes.

L'heure du crépuscule approche; au bruit des eaux de la fontaine de la Villa Médicis s'ajoutent le tintement des cloches du soir, le piaillement des oiseaux et le bruissement des feuilles agitées par le vent dans les arbres. Le jour, et le morceau, arrivent à leur fin; il ne reste que le silence illusoire de la nuit.

Sept ans environ devaient s'écouler avant que Respighi ne revienne à ses poèmes symphoniques romains, et lorsqu'il le fit, en 1923–1924, ce fut pour célébrer les fameux pins de la cité. Avec eux il n'épargna pas la couleur instrumentale, dans l'art de laquelle il était passé maître. L'exécution du morceau demande un grand orchestre, comprenant une large section d'instruments à percussion, plus une harpe, un célesta, un piano, un orgue, six grands bugles (qui remplacent les trompettes des anciennes légions romaines) – et un phonographe qui reproduit le chant du rossignol. Lors de la première de ce second volet il y eut, après la section d'ouverture, un moment désagréable avec des sifflets et du chahut qui rappelaient la première du premier volet. Mais l'agitation cessa vite lorsque se répandit la tranquillité soudaine de la seconde section. Finalement, les dernières mesures du dernier mouvement furent noyées dans une explosion d'applaudissements spontanés qui firent vite oublier les petits ennuis du début.

Comme "son frère aîné", le second poème, **Pini di Roma** (Pins de Rome), évoque dans chacune de ses sections un site différent. Dans la première, c'est la pinède de la Villa Borghese où des enfants jouent aux soldats. Dans la seconde, c'est l'entrée, sous les conifères, d'une ancienne catacombe des profondeurs de laquelle sort le chant plaintif d'un psaume. Dans la troisième, la nuit tombe et le clair de lune dessine l'ombre des pins du Janicule; c'est ici que le rossignol phonographique prend son essor. L'aube

CHAN 10035X Booklet.qxd 2/9/07 21:34 Page 14

paraît et la quatrième section nous conduit sous les pins de la Voie appienne, où le compositeur nous fait part de sa

> vision fantastique des gloires du passé lointain: au son des trompettes et dans la lumière du soleil qui se lève, une légion consulaire avance sur la Voie Sacrée, et monte, triomphante, au Capitole.

Le troisième chapitre de la trilogie romaine, **Feste Romane** (Fêtes romaines), suivit quelque quatre ans plus tard, en 1928. Ce devait être le dernier, le plus somptueux aussi de ces ouvrages symphoniques de grande envergure, et il semble qu'il ait épuisé l'intérêt de Respighi pour les vastes tableaux spectaculaires en cinémascope. Avec lui, le Cecil B. De Mille de la musique abandonna ses éperons (ou ses sandales?) sur le palier et dirigea ses pas vers des formes et des forces de dimensions plus simples. Le troisième volet est du même modèle que ses prédécesseurs et son extravagance orchestrale a fait froncer plus d'un sourcil. L'orchestre comporte là aussi une large section d'instruments à percussion, et s'enrichit d'une harpe, d'un piano (dont on joue cette fois-ci à quatre mains), d'un orgue – et d'une mandoline humble, mais peu délicate. En suivant son idée de "faire appel à des visions et évoquer des festivals romains en utilisant le maximum de sonorité et de couleur orchestrales", le compositeur ne laisse guère de place à l'imagination et, par conséquent, toute élucidation verbale est superflue. Mentionnons seulement les titres des quatre sections: "Circenses", "Le Jubilé", "Le Festival d'octobre" et "L'Épiphanie". Les coupes sont prêtes? Alors tout va bien.

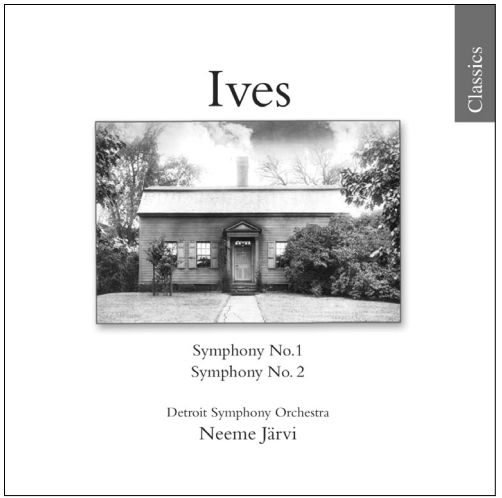
© Jeremy Siepmann
Traduction: Paulette Hutchinson

L'un des plus grands orchestres du monde, le **Philharmonia Orchestra** effectue sa sixième saison avec pour chef principal le célèbre maestro allemand Christoph von Dohnányi. Ce poste fut tenu pour la première fois par Otto Klemperer, et depuis l'Orchestre a étroitement travaillé avec Lorin Maazel (chef principal associé), Riccardo Mutti (chef principal et directeur musical), Giuseppe Sinopoli (directeur musical), et actuellement Kurt Sanderling (chef émérite) et Vladimir Ashkenazy (chef lauréat), ainsi qu'avec d'éminentes personnalités telles que Furtwängler, Richard Strauss, Toscanini et Karajan. Orchestre en résidence au Royal Festival Hall de Londres, il occupe également ce rôle dans des villes de province, ce qui lui permet d'élargir un dynamique programme éducatif ouvert à tous. Lauréat de plusieurs prix prestigieux, il s'est attiré l'unanimité des critiques pour ses programmations innovatrices consistant à commander et à exécuter des œuvres nouvelles d'importants compositeurs de réputation internationale. Outre ses prestigieuses fonctions d'orchestre en résidence au Châtelet Théâtre Musical à Paris, au Megaron d'Athènes et au Lincoln Center de New York, le Philharmonia Orchestra effectue de fréquentes tournées à travers le monde entier.

Yan Pascal Tortelier est l'un des chefs d'orchestre les plus captivants que la France nous ait donnés ces dernières années. Fils du regretté Paul Tortelier, il étudia le piano et le violon au Conservatoire de Paris puis, après des études générales de musique avec Nadia Boulanger, il étudia la direction d'orchestre avec Franco Ferrara à Sienne. Il est invité régulièrement à diriger les plus grands orchestres en Europe, aux États-Unis, au Japon et en Australie et il a travaillé avec les principaux orchestres de Grande-Bretagne. Il a été chef associé de l'Orchestre du Capitole de Toulouse, chef principal et directeur artistique de l'Ulster Orchestra ainsi que le premier chef principal invité du National Youth Orchestra of Great Britain. Ayant décidé de quitter son poste de chef principal du BBC Philharmonic après onze années de collaboration, Yan Pascal Tortelier continuera néanmoins à travailler avec cet ensemble en tant que chef lauréat. Il enregistre en exclusivité pour Chandos et parmi ses nombreuses collaborations très réussies avec le BBC Philharmonic, on notera l'enregistrement de la Symphonie en ut de Dukas qui a reçu un *Diapason d'Or.*

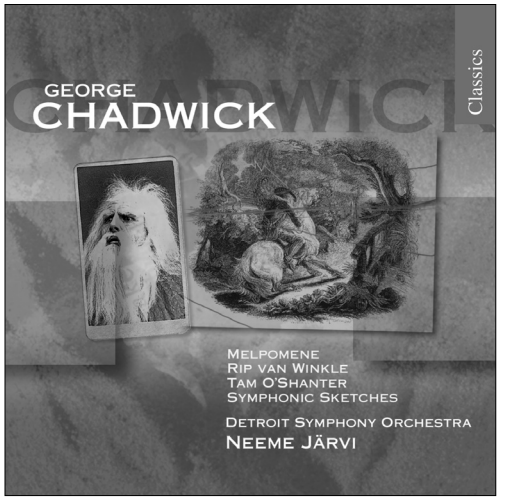
CHAN 10035X Booklet.qxd 2/9/07 21:34 Page 16

Also available



Ives
Symphony No. 1
Symphony No. 2
CHAN 10031 X

Also available



Chadwick
Melpomene
Rip Van Winkle
Tam O'Shanter
Symphonic Sketches
CHAN 10032 X

CHAN 10035X Booklet.qxd 2/9/07 21:34 Page 18

Also available



Schubert
Piano Trio No. 1 in B flat major
Piano Trio No. 2 in E flat major
CHAN 10033(2) X

You can now purchase Chandos CDs directly from us. For further details please telephone +44 (0) 1206 225225 for Chandos Direct. Fax: +44 (0) 1206 225201. Chandos Records Ltd, Chandos House, Commerce Way, Colchester, Essex CO2 8HQ, UK
E-mail: chandosdirect@chandos.net Website: www.chandos.net

Any requests to license tracks from this or any other Chandos disc should be made directly to the Copyright Administrator, Chandos Records Ltd, at the above address.

Steinway concert grand provided and maintained by Steinway & Sons, London

Recording producer Brian Couzens
Sound engineer Ralph Couzens
Assistant engineer Ben Connellan
Editor Ben Connellan
Recording venue All Saints' Church, Tooting, London; 15 & 16 April 1991
Front cover Photograph © Photonica
Back cover Photograph of Yan Pascal Tortelier by Malcolm Crowthers
Design Tim Feeley
Booklet typeset by Michael White-Robinson
Copyright G. Ricordi SpA
℗ 1991 Chandos Records Ltd
Digital remastering ℗ 2002 Chandos Records Ltd
© 2002 Chandos Records Ltd
Chandos Records Ltd, Colchester, Essex CO2 8HQ, England
Printed in the EU

CHAN 10035X Inlay.qxd 29/8/07 11:03 Page 1

CHANDOS CLASSICS **CHAN 10035 X**

Printed in the EU | MCPS
0 95115 10352 4
LC 7038 | DDD | TT 62:56
24-bit/96 kHz digitally remastered

Ottorino Respighi (1879–1936)

		Fontane di Roma	**16:38**
1	I	La fontana di Valle Giulia all'alba	4:39
2	II	La fontana del Tritone al mattino	2:45
3	III	La fontana di Trevi al meriggio	3:38
4	IV	La fontana di Villa Medici al tramonto	5:36
		Pini di Roma	**21:46**
5	I	I pini di Villa Borghese	2:49
6	II	Pini presso una catacomba	6:33
7	III	I pini del Gianicolo	7:10
8	IV	I pini della via Appia	5:14
		Feste Romane	**24:20**
9	I	Circenses	4:31
10	II	Il Giubileo	6:36
11	III	L'Ottobrata	7:42
12	IV	La Befana	5:31
			TT 62:56

Philharmonia Orchestra
Leslie Pearson organ
Yan Pascal Tortelier

℗ 1991 Chandos Records Ltd Digital remastering ℗ 2002 Chandos Records Ltd © 2002 Chandos Records Ltd
Chandos Records Ltd • Colchester • Essex • England

CHANDOS CHAN 10035 X

RESPIGHI: ROMAN TRILOGY - Philharmonia Orchestra/Tortelier

CHANDOS CHAN 10035 X